

УДК 81'11+821.111

**КОНЦЕПТ «ДОБРО» И ЕГО РЕАЛИЗАЦИЯ
В СБОРНИКЕ СКАЗОК О. УАЙЛЬДА «СЧАСТЛИВЫЙ ПРИНЦ И ДРУГИЕ СКАЗКИ»****Т. М. КУЗМЕНКОВА***(Представлено: д-р филол. наук, доц. З. И. ТРЕТЬЯК)*

В данной статье был проведен анализ сборника сказок О. Уайльда «Счастливый принц и другие сказки». В ходе лингвистического анализа сказок был составлен и проанализирован концепт «good».

Концепт представлен совокупностью различных уровней, отражающих как реальное окружение (перцепция), так и определенную степень абстракции. [1, с. 112]. Е. С. Кубрякова, подводя итоги рассмотрения современных направлений концептологических исследований, определяет концептуальный анализ как завершение задач «описания семантической языковой формы на самых абстрактных уровнях бытия» [2, с. 16]. Именно поэтому в когнитивной семантике структура концепта восстанавливается через исследование лексических и фразеологических единиц, паремиологического фонда, текстов народного творчества (мифов, легенд, преданий, сказок и др.). Вместе с тем наиболее яркие концептуальные признаки проявляются в авторских текстах [3, с. 143].

Индивидуальный авторский концепт – это концептуализация мира автора, проявляющаяся в его индивидуальном стиле, образности текста [1, с. 4]. Именно благодаря опоре на сборник сказок О. Уайльда, мы смогли реализовать структуру концепта «добро» не только на основе словарного анализа, но и на основе своеобразных авторских лексических реализаций.

«Добро» и «зло» в сказках О. Уайльда занимают одно из ключевых мест всего сборника. Мы можем заметить, что Оскар Уайльд стремился наполнить отвлечённое понятие красоты жизненным содержанием. Он показывал жизнь людей уродливой, полной противоречий и несовершенств. О. Уайльд считал, что спасти свою жизнь может лишь тот, кто прошёл нелёгкий путь от страдания к совершенству, и таким образом приблизился к истинному понятию «добро».

Лексико-семантическая группа слов, объективирующая концепт «good», представлена различными лексико-грамматическими разрядами: существительными, прилагательными, наречиями и глаголами. Для анализа были отобраны лексем с одним и более значениями, отражающими сущность рассматриваемого концепта. Компонентный анализ словарных лексем, выбранных в ходе анализа определений, выдаваемых словарями, и лексических единиц (всего было использовано тридцать восемь лексических единиц характеризующих концепт «добро», из которых лишь четыре напрямую связаны с лексической единицей «good») используемых в сборнике сказок «Счастливый принц и другие сказки» позволил определить следующие категориальные признаки: качество, черты характера, особенности поведения, деятельность, отношение к чему-либо, межличностные отношения, особенности внешности, имущественное состояние.

Лексико-семантическая группа качества представлена семью существительными: «goodness» – доброта, добродетель; «righteousness» – добродетельность, праведность; «good-humour» – благодушие, добродушие; «benignity» – доброта, благосклонность; «benignancy» – доброта, благосклонность; «benignness» – доброта, благосклонность; «benevolence» – доброта, благосклонность. А также семью прилагательными: «good-natured» – добродушный, добрый, благожелательный; «well-natured» – добродушный; «good-humoured» – благодушный, добродушный; «good-hearted» – добросердечный; «good-tempered» – с веселым нравом, добродушный, уравновешенный; «benignant» – добрый, благосклонный; «benevolent» – добрый, благосклонный.

В сборнике сказок О. Уайльда лексико-семантическая группа качества была выражена следующими лексическими единицами: «good heart» – доброе сердце, было употреблено в тексте следующим образом: «*I will wait with you one night longer,*” said the Swallow, who really had a good heart»⁹³ [5, p. 18]. «Kind heart» – доброе сердце и «good-humoured» – забавный, веселый, были так же употреблены в тексте: «*I don't think he was distinguished at all, except for his kind heart, and his funny round good-humoured face*»⁹⁴ [5, p. 67].

⁹³ «- Хорошо, я останусь с тобой до утра! – сказала Ласточка Принцу. У нее, в сущности, было доброе сердце» [4, с.155].

⁹⁴ «...по-моему, он ничем таким не отличался, разве что добрым сердцем и забавным круглым веселым лицом» [4, с.176]

Совокупность тех или иных качеств формирует характер человека. Благодаря компонентному анализу лексем было выявлено почти полное совпадение лексико-семантической группы качества и лексико-семантической группы черты характера. В связи с чем, к лексико-семантической группе черт характера, мы еще относим существительное «*good-humour*» в значении «благонравие», т.е. черта характера, проявляющаяся как в отношении индивида, так и общества, и прилагательное «*well-disposed*» – благоволительный отличительным признаком которого является настойчивость в насаждении своей воли другому человеку с целью извлечения выгоды.

Лексико-семантическая группа деятельности подразделяется на две подгруппы: 1) деяние, поступок; 2) словесное действие. Первая подгруппа характеризуется наличием лексем с двумя семами «деяние» и «деятель». Сема «деяние» является доминантной семой четырех существительных: «*well-doing*» – доброе дело, поступок; «*benefaction*» – благодеяние; «*beneficence*» – благодеяние, благотворительность; «*benefit*» – благодеяние, польза. В данных лексемах помимо доминантной семы «благое деяние, поступок» реализуются дифференциальные признаки: в лексемах «*well-doing*» и «*benefit*» – польза, в лексемах «*benefaction*» – услуга, «*beneficence*» – милость, доброта.

В сказках «*good*» так же является ядерным компонентом лексико-семантической группы качества. О. Уайльд использует лексическую единицу «*good action*» – доброе дело, в следующем контексте: «*...but I feel quite warm now, although it is so cold.*” “*That is because you have done a good action,*” said the Prince»⁹⁵ [5, p. 16]. Так же в значении «добрые дела» была употреблена лексическая единица «*act well*» – вести себя хорошо.

Отличительной чертой сказок О. Уайльда является то, что добро проявляется через страдание. Поэтому лексическая единица, характеризующая какую-либо деятельность, может иметь отрицательную коннотацию: «*stain it with your own heart's-blood*»⁹⁶ [5, p. 36].

Лексико-семантическая группа отношение к чему-либо: «*goodwill*» – благожелательность; «*benevolence*» – доброжелательность; «*well-wishing*» – доброжелательность, благоволение, милость; доминантным значением которых является значение «желание добра другим людям». В лексеме «*goodwill*» доминантной является сема «благо», именно на достижение блага направлено действие. Данная группа представлена прилагательными: «*well-willed*» – доброжелательный; «*benevolent*» – благожелательный; «*good-minded*» – благожелательный, благонамеренный; «*well-effected*» благожелательный.

В сборнике сказок О. Уайльда лексико-семантическая группа отношения с ядром «*well*» была реализована в следующем словосочетании: «*loved him to well*» – любила его очень сильно.

Для концепта «добро», в сказках Оскара Уайльда, важны межличностные отношения – «*true love*» и «*true friend*», в данных словосочетания основное концептуальное значение на себя берет языковая единица «*true*» – настоящая, истинная: «*Yet true Love is better than Life*»⁹⁷ [5, p. 38].

Лексико-семантическая группа внешности представлена только одним существительным – «*goodliness*» со значением «красота, миловидность» под которым подразумевается совокупность внешней красоты с внутренними положительными качествами человека. В данную группу входят два прилагательных «*good-looking*» – красивый, привлекательный и «*goody*» – благообразный, красивый, привлекательный – характеризующие внешнюю привлекательность. Дополнительный дифференциальный признак имеет прилагательное «*goody*» – положительный в нравственном плане, т.е. помимо внешней красоты, привлекательности, объект характеризуется с положительной стороны в нравственном отношении.

Описание красоты у О. Уайльда непосредственно связано с добром, а добро со страданием и болью. Отсюда можно вывести, что лексико-семантическая группа описания чего-то красивого и положительного состоит из двух микрогрупп. Лексемы «*good*» и «*beautiful*» находятся в центральной части поля, ядром данного поля является лексическая единица «*goody*». Лексемы «*broken (heart)*», «*dead*», «*wondered*», «*suffer*», «*silent*», «*hurt*», «*anxious*» представляют периферийную микро-лексико-семантическую группу с гиперонимом «*good*». К периферийной микрогруппе с гиперонимом «*beautiful*» относят следующие лексемы: «*marvelous*», «*red*», «*white*», «*bright*», «*glowed*», «*clean*», «*wonderful*» (Рисунок 1).

Имущественное состояние представлено двумя существительными: «*well-being*» – материальное благополучие, благоденствие; «*well-fare*» – благосостояние. Данные существительные имеют общий признак «благополучие», главными составляющими которого являются «здоровье» и «счастье».

Ядерная лексема «*well-being*», в лексико-семантической группе имущественного состояния, представлена Оскаром Уайльдом с помощью следующих лексических единиц: «*lovely garden*», «*garden of Paradise*», «*red rose*», «*little things*».

⁹⁵ «– Как странно, – заметила она, – мне сейчас так тепло, хотя кругом царит лютая стужа!» [4, с.176]

⁹⁶ «Ты должен обогреть ее кровью сердца» [4, с.164].

⁹⁷ «Но истинная Любовь дороже Жизни» [4, с.164].

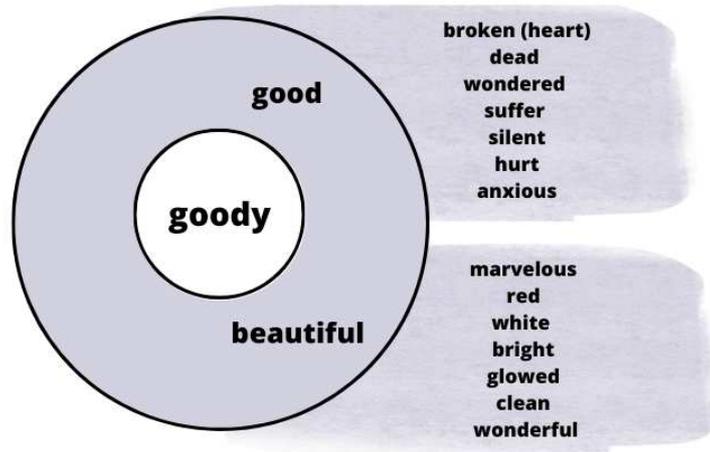


Рисунок 1. – Концептосфера отражающая взаимосвязь добра и красоты в сказках О. Уайльда

Таким образом, при анализе лексико-семантических групп, объективирующих концепт «good», с помощью словарей были выявлены характерные для всего английского языка лексические группы. Далее при помощи текстов из сказок О. Уайльда мы показали, какие уникальные лексические единицы были выделены О. Уайльдом для реализации концепта «добро» и мы получили следующую концептуальную структуру: центральной частью поля с ядром «good», являются лексические единицы «action», «true», «beautiful», «well-being». Данные лексемы составляют четыре микрогруппы. Лексемы «act well», «stain it with blood», «broken (heart)», «dead», «wondered», «suffer», «silent», «hurt», «anxious», представляют периферийную микро-лексико-семантическую группу с гиперонимом «action». «Love», «friend» – находятся в периферии микрогруппы «true». К периферийной микрогруппе с гиперонимом «beautiful» относят следующие лексемы: «marvelous», «red», «white», «bright», «glowed», «clean», «wonderful». К гиперониму «well-being», прилегают следующие лексические единицы, находящиеся в периферии: «lovely garden» «garden of Paradise», «red rose», «little things» (Рисунок 2).

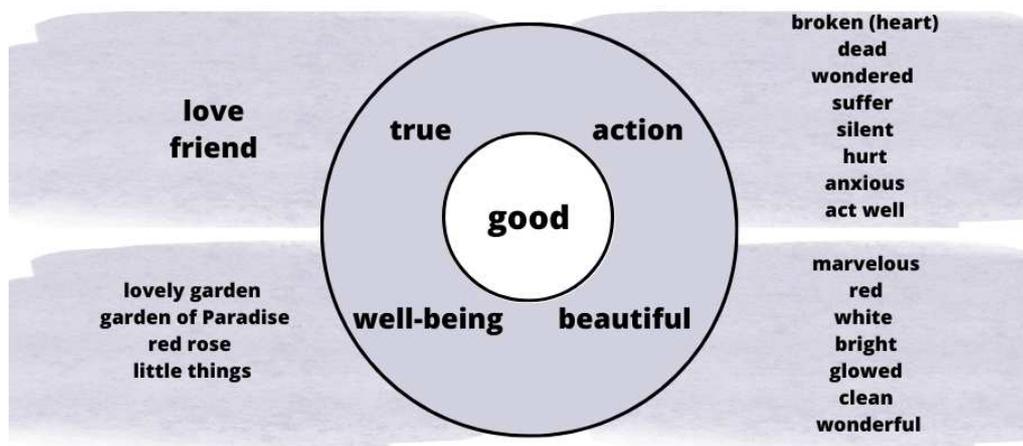


Рисунок 2. – Концептуальная структура «good»

Концепт «добро» в сказках О. Уайльда – это действия и искренние мотивы. Разговор о добре не является тем же, что и поступок. Мы видим, что боль, страдания и искреннее переживание являются неотъемлемой частью создания чего-то доброго и искреннего вокруг. По мнению автора, не каждый может прийти к этому, лишь неиспорченный властью и материальным достатком, с открытой душой и сердцем человек может познать истинное добро. Так как сказки аллегоричны и прямого указания на то, что такое добро не было дано, то в ходе анализа мы выявили, что основными лексическими группами для реализации концепта «добро» стали: природа и ее представители; страдания и боль; дети, как образ чистоты и поступки.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ковалева, Л.В, Коростылева, Н.Н. Концепт и способы его реализации в языке: современный методологический подход / Л.В. Ковалева, Н.Н. Коростылева // Актуальные вопросы современной филологии и журналистики. – 2020. - № 3(38). – С. 112 – 117.
2. Кубрякова, Е.С. Концептуализация. Краткий словарь когнитивных терминов / Е.С. Кубрякова, В.З. Демьянков – М., 1997.
3. Маслова, В.А. Основы современной лингвистики: курс лекций / В.А. Маслова. – Витебск: ВГУ имени П.М. Машерова, 2018. – 222 с.
4. Уайльд, О. Кентервильское привидение : [сборник : перевод с английского] / О. Уайльд. – Москва : Издательство АСТ, 2022. – 320 с.
5. Уайльд, О. Счастливый принц и другие сказки: книга для чтения на английском языке / О. Уайльд. – Санкт-Петербург: КАРО, 2021. – 154 с.